

ABSTRAK

Mulkan Andika Situmorang. Kebermanfaatan Teks Terjemahan Alquran Surah ar-Rahman sebagai Bahan Pembelajaran Gaya Bahasa bagi Siswa Madrasah Aliyah. Program Pascasarjana Universitas Negeri Medan 2016.

Tujuan penelitian ini mendeskripsikan gaya bahasa yang terkandung dalam teks terjemahan Alquran Surah Ar-Rahman dan mengetahui kebermanfaatan teks terjemahan tersebut sebagai bahan pembelajaran gaya bahasa bagi siswa Madrasah Aliyah. Metode yang digunakan dalam penelitian ini pada dasarnya metode kualitatif, tetapi dalam proses penyusunannya dibantu dengan penelitian kuantitatif. metode deskriptif kualitatif. Sumber data dalam penelitian ini adalah teks terjemahan Alquran Surah Ar-Rahman terbitan PT Sygma Examedia Arkanlema Departemen Agama Republik Indonesia tahun 2009. Tahapan analisis teks menggunakan teknik catat meliputi, pengumpulan data dengan pencatatan, lalu mengelompokkan, kemudian ditata menurut jenisnya. Setelah itu, data dipaparkan dengan memberikan analisis kemudian mengambil kesimpulan akhir. Hasil penelitian dapat penulis simpulkan bahwa gaya bahasa yang terkandung dalam teks terjemahan Alquran Surah Ar-Rahman terbitan PT Sygma Examedia Arkanlema Departemen Agama Republik Indonesia tahun 2009 sangat kaya dan cukup variatif. Dari 78 ayat yang terdapat pada surah Ar-Rahman, seluruhnya mengandung gaya bahasa bahkan hanya tiga ayat yang mengandung satu gaya bahasa. Dalam teks terjemahan tersebut terdapat 278 gaya bahasa yang tercakup dalam gaya bahasa perbandingan (metafora, simile, personifikasi, hiperbola, sinekdoke, metonimia, asosiasi, alegori, tropen, dan perifris), sindiran (ironi, sinisme, dan sarkasme), penegasan (pleonasme, klimaks, antiklimaks, repetisi, tautologi, inversi, elipsis, retorik, asidenton, polisindeton,, interupsi, ekklamasio) dan pertentangan (paradoks, antitesis, dan kontradiksi). Dari berbagai materi pembelajaran bahasa Indonesia yang harus dikuasai siswa Madrasah Aliyah, penguasaan materi gaya bahasa dibutuhkan pada pencapaian beberapa materi pembelajaran, diantaranya pada teks anekdot, teks cerita pendek, teks cerita ulang, teks film/ drama, teks cerita sejarah, dan teks novel, dan teks cerita ulang. Dengan demikian, materi gaya bahasa merupakan salah satu kebutuhan bagi siswa Madrasah Aliyah. Berdasarkan validasi yang dilakukan kepada ahli materi dan guru bahasa Indonesia sebagai calon pengguna bahan ajar tersebut, teks terjemahan Alquran Surah Ar-Rahman terbitan PT Sygma Examedia Arkanlema Departemen Agama Republik Indonesia tahun 2009 sangat baik digunakan sebagai bahan pembelajaran gaya bahasa bagi siswa Madrasah Aliyah.

Kata kunci: gaya bahasa, teks terjemahan Alquran, surah Ar-Rahman

ABSTRACT

Mulkan Andika Situmorang. Usefulness Subtitle Qur'an Surah ar-Rahman as Style Language Learning Materials for Students Madrasah Aliyah. Graduate Program State University of Medan 2016.

The purpose of this study was to describe the style of the language contained in the text translations of the Qur'an Surah Ar-Rahman and knowing the usefulness of the translated text as a style of learning material for students of Madrasah Aliyah. Sources of data in this study is the translated text of the Qur'an Surah Ar-Rahman published by PT Sygma Examedia Arkanlema Religious Affairs of the Republic of Indonesia in 2009. Stages of text analysis using the technique of record covers, collecting data with the recording, then groups, then arranged by type. After that, the data presented by providing analysis and then take a final conclusion. The results of this study authors conclude that the translated text Qur'an Surah Ar-Rahman published by PT Sygma Examedia Arkanlema Religious Affairs of the Republic of Indonesia in 2009 is rich and varied enough to be stylistic. Of the 78 paragraphs contained in Surah Ar-Rahman, entirely containing style even just three verses that contain a style of language. In the text of the translation there are 278 style that is covered in style comparison (metaphor, simile, personification, hyperbole, sinekdoke, metonymy, associations, allegories, tropen, and perifiris), satire (irony, cynicism, and sarcasm), assertion (redundancy, climax, anti-climax, repetition, tautology, inversion, ellipsis, rhetorical, asidenton, polisindeton, interruptions, exclamation) and contradiction (paradox, antithesis, and contradiction). From a variety of learning materials Indonesian to master students of Madrasah Aliyah, at least mastery of style is needed on achieving some learning materials, namely text anecdotes, text short story, text story repeated, subtitles / drama, history text stories, and the text of the novel, and the story text. Thus, it can be concluded that the material style of language is one requirement for students of Madrasah Aliyah. Based on the validation conducted to subject matter experts and teachers Indonesian as potential users of teaching materials, we can conclude that the translated text Qur'an Surah Ar-Rahman published by PT Sygma Examedia Arkanlema Religious Affairs of the Republic of Indonesia in 2009 very well be used as a learning material style of language for students of Madrasah Aliyah.

Keywords: methafore, text translations of the Qur'an, Surah Ar-Rahman